



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

филиал федерального государственного автономного образовательного  
учреждения высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет» в г. Уссурийске  
(Школа педагогики)

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП

Бирюкова О.А.



«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующая кафедрой  
русского языка, литературы и методики  
преподавания

Калмыкова С.А.

«28» июня 2019 г.

«28» июня 2019 г.

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Иноязычная лексика в современной речи**

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование  
(с двумя профилями подготовки)

Профиль «Русский язык и литература»

**Форма подготовки очная**

курс 3 семестр 5

лекции 18 час.

практические занятия 36 час.

лабораторные работы не предусмотрены

в том числе с использованием МАО – лек. 6 час. / пр. 12 час.

всего часов аудиторной нагрузки 54 час.

в том числе с использованием МАО 18 час.

самостоятельная работа 18 час.

в том числе на подготовку к экзамену не предусмотрены

контрольные работы не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет 5 семестр

экзамен не предусмотрен

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от «22» февраля 2018 г. № 125.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры русского языка, литературы и методики преподавания протокол № 12 от «28» июня 2019 г.

Заведующая кафедрой: канд. пед. наук, доцент

Калмыкова С.А.

Составитель: канд. филол. наук, доцент

Томилова Т.И.

Уссурийск  
2019

Оборотная сторона титульного листа РПУД

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании департамента образовательных технологий в русской и зарубежной филологии Школы педагогики:**

Протокол от « 02 » сентября 20 21 г. № 1

Директор департамента



С.А. Калмыкова

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

(И.О. Фамилия)

**III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

(И.О. Фамилия)

**IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

(И.О. Фамилия)

## 1.Цели и задачи освоения дисциплины.

**Цель курса** – представить многоаспектную характеристику иноязычных слов современности и показать возможности использования изучаемого материала на уроках русского языка в школе.

### **Задачи курса:**

1. Представить современный уровень научного изучения проблемы.
2. Познакомить студентов с составом и значением актуальных иноязычных слов.
3. Представить особенности освоения и употребления современной иноязычной лексики.
4. .Охарактеризовать словари иностранных слов различных типов.
5. Выработать умения использовать изученный материал на уроках русского языка в школе, а также для организации учебно-исследовательской работы обучающихся.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции.

<b>Наименование категории (группы) универсальных компетенций</b>	<b>Код и наименование универсальной компетенции выпускника</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции</b>
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК 4.1. Знает нормы русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов).  УК 4.2. Умеет использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых)

		<p>языке(ах).</p> <p>УК 4.3. Владеет стратегиями устного и письменного общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.</p>
--	--	---

<b>Задача профессиональной деятельности</b>	<b>Объекты или область знания</b>	<b>Код и наименование профессиональной компетенции</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции</b>	<b>Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)</b>
Тип задач профессиональной деятельности: Тип задач профессиональной деятельности: <u>педагогический</u>				
Обучение, воспитание обучающихся и организация образовательной деятельности по образовательным программам основного общего образования, образовательным программам среднего общего образования	01 Образование и наука: 01.001 Основное общее образование Среднее общее образование	ПК-3 Способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические умения по предмету в профессиональной деятельности	<p>ПК 3.1 Знает содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые научно-теоретические понятия изучаемого предмета, его концепции, историю и место в науке.</p> <p>ПК 3.2 Умеет анализировать изучаемые явления и процессы с использованием базовых научно-теоретических знаний, современных концепций, методов и приемов.</p>	Профессиональный стандарт Педагог (педагогическая деятельность в дошкольном, начальном общем, основном общем, среднем общем образовании) (воспитатель, учитель)

			ПК 3.3 Владеет навыками применения базовых научно-теоретических знаний и практических умений по изучаемому предмету в профессиональной деятельности.	
--	--	--	--	--

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ**

### **Лекции - 18 час., в том числе 6 часов**

**с использованием интерактивных методов**

#### **Раздел 1. Заимствованные слова в системе русской лексики (8 час.)**

##### **Тема 1. Заимствованная лексика в русском языке (2 час.)**

Термин *заимствованное слово* в системе других терминологических обозначений неисконных лексических единиц. Основные подходы в определении понятия *заимствованное слово*. Проблема разграничения слов с иноязычными морфемами и собственно иноязычных слов. Признаки заимствованных слов. Объем заимствованных слов, сферы употребления, отражение в словарях.

##### **Тема 2. Проблема типологии иноязычных слов (2 час.)**

Общая характеристика типологий, используемых при описании иноязычной лексики.

- Универсальные типологии иноязычных слов.
- Специальные типологии иноязычных слов.

Проблема типологического описания новых иноязычных слов. Типы иноязычных слов с точки зрения номинации. Безэквивалентная иноязычная лексика. Эквивалентная иноязычная лексика.

##### **Тема 3. Причины и условия появления заимствованных слов (2 час.)**

Внешние и внутренние причины появления заимствованных слов.  
Условия появления заимствованных слов.

Основные этапы интенсивного проникновения иноязычных слов в русский язык. Заимствования древнерусского периода. Заимствования ХУ11 века. Заимствования ХУ111 века. Заимствования Х1Х - ХХ века.

#### **Тема 4. Источники заимствований (2 час.)**

Основные группы источников заимствования. Западноевропейские источники. Английские заимствования в русском языке. Немецкие заимствования в русском языке. Латинские заимствования в русском языке. Французские заимствования в русском языке.

Восточные заимствования в русском языке.

### **Раздел 2. Иноязычные слова в современной речи (10 час.)**

#### **Тема 5. Особенности современного процесса заимствования в русском языке (2 час.)**

Социально-экономические факторы интенсивности современного процесса заимствования. Роль культуры Запада.

Сферы распространения современной иноязычной лексики. Каналы заимствования. Различные формы заимствования.

Отношение к современным заимствованиям.

#### **Тема 6. Состав и значение актуальной иноязычной лексики (2 час.)**

Состав, особенности семантики, произношения и правописания актуальной иноязычной лексики.

Общественно-политическая лексика иноязычного происхождения.

Экономическая лексика.

Компьютерная лексика.

Заимствования в языке массовой культуры.

Иноязычие в современной рекламе.

#### **Тема 7. Характер адаптации современных иноязычных слов (2 час.)**

Понятие адаптации иноязычной лексики. Типы адаптации иноязычных слов в современном русском языке. Формальное варьирование иноязычного слова в процессе адаптации.

Фонетическое освоение иноязычных слов и их варьирование.

Адаптация иноязычных слов в письменной речи.

Особенности формальной адаптации иноязычных слов в субстандарте.

Грамматическая адаптация иноязычных слов.

Семантическое освоение иноязычных слов.

### **Тема 8. Особенности современного употребления иноязычных слов (2час.)**

Иноязычные слова в СМИ.

Иноязычная лексика в современной обиходной речи.

Иноязычие в молодежном жаргоне.

Функционально-стилистические особенности.

Проблема уместности употребления иноязычных слов.

### **Тема 9. Проблемы правописания современных иноязычных слов (2 час.)**

Правила правописания иноязычных слов в русской орфографии.

Правописание иноязычных слов в современной практике.

Причины вариантности письменного облика.

Орфографические варианты иноязычных слов.

Отражение вариантности в современных словарях.

Основные тенденции освоения иноязычных слов в письменной речи.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Практические занятия - 36 час., в том числе 12 часов**

**использованием интерактивных методов**

**Занятия 1-2. Заимствованная лексика в русском языке. (4 час.).**

1. Термин *заимствованное слово* в системе других терминологических обозначений неисконных лексических единиц.
2. Основные подходы в определении понятия *заимствованное слово*.
3. Проблема разграничения слов с иноязычными морфемами и собственно иноязычных слов.
4. Признаки заимствованных слов.
5. Объем заимствованных слов, сферы употребления, отражение в словарях.

#### **Занятия 3-4. Проблема типологии иноязычных слов (4 час.).**

1. Общая характеристика типологий, используемых при описании иноязычной лексики.
  - Универсальные типологии иноязычных слов.
  - Специальные типологии иноязычных слов.
2. Проблема типологического описания новых иноязычных слов.
3. Типы иноязычных слов с точки зрения номинации.
4. Безэквивалентная иноязычная лексика.
5. Эквивалентная иноязычная лексика.

#### **Занятия 5-6. Причины и условия появления заимствованных слов (4 час.).**

1. Внешние и внутренние причины появления заимствованных слов.
2. Условия появления заимствованных слов.
3. Основные этапы интенсивного проникновения иноязычных слов в русский язык.
4. Заимствования древнерусского периода.
5. Заимствования XV11 века.
6. Заимствования XV111 века.
7. Заимствования X1X - XX века.

### **Занятие 7. Источники заимствований (2 час.)**

1. Английские заимствования в русском языке.
2. Немецкие заимствования в русском языке.
3. Латинские заимствования в русском языке.
4. Французские заимствования в русском языке.
5. Восточные заимствования в русском языке.

### **Занятия 8-9. Особенности современного процесса заимствования в русском языке (4 час.)**

1. Социально-экономические факторы интенсивности современного процесса заимствования.
2. Роль культуры Запада.
3. Сферы распространения современной иноязычной лексики.
4. Каналы заимствования.
5. Различные формы заимствования.
6. Отношение к современным заимствованиям.

### **Занятия 10-11. Состав и значение актуальной иноязычной лексики (4 час.).**

1. Состав, особенности семантики, произношения и правописания.
2. Общественно-политическая лексика иноязычного происхождения.
3. Экономическая лексика.
4. Компьютерная лексика.
5. Заимствования в языке массовой культуры.
6. Иноязычие в современной рекламе.

### **Занятия 12-13. Характер адаптации современных иноязычных слов (4 час.).**

1. Понятие адаптации иноязычной лексики.
2. Типы адаптации иноязычных слов в современном русском языке.
3. Формальное варьирование иноязычного слова в процессе адаптации.
4. Фонетическое освоение иноязычных слов и их варьирование.
5. Адаптация иноязычных слов в письменной речи.

6. Особенности формальной адаптации иноязычных слов в субстандарте.

7. Грамматическая адаптация иноязычных слов.

8. Семантическое освоение иноязычных слов.

**Занятия 14-15. Особенности современного употребления иноязычных слов (4 час.)**

1. Иноязычные слова в СМИ.

2. Иноязычная лексика в современной обиходной речи.

3. Иноязычие в молодежном жаргоне.

4. Функционально-стилистические особенности.

5. Проблема уместности употребления иноязычных слов.

**Занятия 16-17. Проблемы правописания современных иноязычных слов (4 час.).**

1. Правила правописания иноязычных слов в русской орфографии.

2. Правописание иноязычных слов в современной практике.

3. Причины вариантности письменного облика иноязычных слов.

4. Орфографические варианты иноязычных слов.

5. Отражение вариантности в современных словарях.

6. Основные тенденции освоения иноязычных слов в письменной речи.

**Занятие 18. Современные словари иностранных слов (2 час.).**

1. История создания словарей иностранных слов.

2. Основные типы современных словарей иностранных слов.

3. Характеристика традиционных словарей иностранных слов.

4. Структура словарной статьи в традиционных словарях.

5. Характеристика словарей нового типа.

6. Особенности «Толкового словаря иноязычных слов» Л.П. Крысина.

**III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине**

## 18 недель

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	1 – 6 недели	Письменная работа.	4 часа	Проверка письменной работы (ПР-2);
2.	6 – 12 недели	Доклад и презентация.	6 часов	Проверка доклада и презентации (УО-3).
3.	15 -18 недели	Подготовка реферата Зачет	8 часов	Проверка реферата (ПР -4). Собеседование (УО-1).
		Итого	18 часов	

### Рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, выполнения письменной работы, написания доклада по теме практического занятия, реферата, подготовки презентаций.

При организации самостоятельной работы преподаватель учитывает уровень подготовки каждого студента и предусматривает трудности, которые могут возникнуть при выполнении самостоятельной работы. Преподаватель дает каждому студенту индивидуальные и дифференцированные задания. Некоторые из них могут осуществляться в группе (например, подготовка доклада и презентации по одной теме могут делать несколько студентов с разделением своих обязанностей – один готовит научно-теоретическую часть, а второй проводит анализ практики).

### 1. Письменная самостоятельная работа

**Задание 1.** Распределите данные заимствованные слова по следующим темам:

- 1) общественно-политическая лексика;
- 2) экономическая лексика;

- 3) лексика из области культуры, искусства;
- 4) слова, обозначающие конкретные предметы бытового назначения;
- 5) спортивная лексика;
- б) лексика из области техники.

Байкер, хит, бейджик, блокбастер, папарацци, памперс, офшорный, оригами, ноу-хау, кастинг, ноутбук, номинант, нон-стоп, ноосфера, мюсли, мониторинг, монетаризм, минимизация, миллениум, пиар, маргинал, рокер, спичрайтер, прайм-тайм.

Шоу, шопинг, шейк, шансон, чизбургер, хоспис, холокост, хит-парад, холдинг, хеппи-энд, харизма, хакер, фуршет, фломастер, файл, уфология, ушу, триллер, транш, топик, тостер, тинейджер, терминал, таймер, супермаркет.

Стресс, спонсор, смог, сериал, секьюрити, сафари, саммит, сабвей, рэкетир, родео, риелтор, римейк и ремейк, ретро, репринт, регион, продюсер, полтергейст, плюрализм, плеер, пицца, пиццерия, пестициды, пейджер.

Пазл, менеджмент, маргинал, макияж, мазохизм, логотип, либерализация, лейбл, легинсы, курсор, ксерокс, компьютер, консенсус, коллаж, клипмейкер, киллер, кейс, картридж, портфолио, карт, карма.

Кардиган, карате, канцероген, кайф, Интернет, импичмент, имиджмейкер, имидж, икебана, иврит, зомби, дистрибьютор, дисплей, дискотека, дискета, диск-жокей, дилер, дизайн, диггер, дефолт, паритет, мажоритарный, хайтек.

Депортация, дезодорант, гуманоид, грант, гран-при, гамбургер, гала-концерт, визажист, ваучер, бобслей, боди, блейзер, бикини, бигмак, бермуды, бейсик, батискаф, баррель, банкомат, бампер, аэробика, аутотренинг, андеграунд, айс-ревью.

**Задание 2. Укажите иноязычные слова в приведенном тексте, определите значение непонятных слов.**

### **Задание 3. Укажите признаки неисконных слов и источник заимствования.**

Амбициозный политик и бюрократ, маршал авиации и актриса-инженер, профессор академии, библиограф, режиссер, верующие разных конфессий, люди разных типов темпераментов, молодые и старые – все любят книги. Брошюры, альманахи, фолианты аккумулируют опыт человечества и передают информацию новым поколениям. В чтении у каждого свои приоритеты. Прагматик выберет энциклопедию, романтик – сентиментальную поэзию, домохозяйка – беллетристику, анахорет – приключенческие романы, тинейджер – фантастические повествования о конфронтации сверхъестественных сил, полтергейсте и других паранормальных явлениях.

Книга помогает не потерять себя в круговерти жизненных коллизий и перипетий, учит толерантности, развивает интеллект. Читая, мы проецируем поступки героев на себя, проживаем жизнь президента транснациональной корпорации, уважаемого сенатора, создателя гиперголоида, детектива, вора-рецидивиста или, если хотите, тролля, гоблина, черта из табакерки. Перед нами калейдоскоп образов, ретроспектива эпох: риторы-эллины в хитонах, римские гладиаторы, самураи, чей последний аргумент свету – харакири, средневековые негоцианты, императрицы и их фрейлины в пышных кринолинах, викинги-варяги, преданные анафеме еретики, афганские моджахеды, ковбои, ловко кидающие лассо, менестрели и трубадуры... Полет фантазии ничем не ограничен, и мы расшифровываем старинные манускрипты, узнаем тайны матримониальных отношений царствующих династий, находим философский камень и эликсир молодости вместе с алхимиком, танцуем фламенко под стук кастаньет, а потом – рок-н-ролл и чарльстон, проносимся в фаэтоне по Елисейским полям, под звуки баркаролы плывем в гондоле по венецианским каналам, изобретаем перпетуум-мобиле.

Благодаря книгам можно преодолеть депрессию и апатию, организовать дебаты, написать диссертацию, научиться не игнорировать чужое мнение и просто предаться мечтаниям.

**Рекомендации для выполнения письменной работы.** Выполнение письменной работы способствует расширению словарного состава студентов, формированию навыков правильного употребления иноязычных слов (их написания, произношения, использования в соответствующем значении). Для выполнения письменных работ сначала необходимо изучить теоретический материал и познакомиться с рекомендуемыми словарями иностранных слов. Работы выполняются в отдельных тетрадях для контрольных работ.

## **2. Тематика докладов с презентацией**

1. Признаки заимствованных слов.
2. Типы иноязычных слов с точки зрения их освоения (освоенные, частично освоенные, варваризмы, вкрапления).
3. Интернационализмы.
4. Экзотизмы.
5. Кальки.
6. Причины и условия заимствования.
7. Источники заимствования.
8. Английские заимствования в русском языке.
9. Немецкие заимствования в русском языке.
10. Латинские заимствования в русском языке.
11. Французские заимствования в русском языке.
12. Особенности современного процесса заимствования.
13. Графическое освоение иноязычных слов.
14. Фонетическое освоение иноязычных слов.
15. Морфологическое освоение заимствований.
16. Словообразовательная адаптация иноязычных слов.
17. Семантическое освоение иноязычных слов.

18. Особенности формальной адаптации иноязычных слов в субстандарте.
19. Проблемы правописания иноязычных слов в современном русском языке.
20. Графическое и орфографическое варьирование иноязычных слов.

### **Методические указания к написанию доклада**

Каждый студент должен в течение семестра написать и представить на проверку доклад по одной из изучаемых в рамках курса теоретических проблем.

В процессе подготовки и написания доклада студенты имеют возможность конкретнее ознакомиться с учебной литературой, получить представление об особенностях исследований по важнейшим проблемам изучаемого предмета. Кроме того, выполнение доклада учит связно, логично и лаконично излагать материал, делать собственные выводы и заключения на основе соответствующей информации.

Основными требованиями к содержанию и оформлению доклада являются:

– работа должна носить в достаточной степени самостоятельный характер. Для глубокого изучения проблемы необходимо использовать литературу (статьи и монографии), посвященную теоретическим и практическим вопросам по выбранной теме.

– работа должна включать следующие разделы:

а) титульный лист, на котором необходимо указать полное название учебного заведения и подразделения, курс и номер группы, в которой учится автор;

б) название кафедры, куда представляется доклад;

в) тема доклада;

г) фамилия, имя, отчество автора;

д) год написания работы.

Оглавление (план) должно быть расположено на втором листе подготовленной работы с указанием страниц (на какой странице начинается

и кончается та или иная часть работы); все страницы текста нумеруются. План работы должен полно и логично раскрывать тему.

Во введении автор должен:

- 1) обосновать выбор темы, ее актуальность, связь с современностью, значимость в будущем;
- 2) раскрыть новые подходы к решению проблемы; наличие противоречивых точек зрения на данную проблему в науке и желание в них разобраться;
- 3) определить цели и задачи доклада, изложить порядок расположения материала в представляемой работе.

В основной части автор:

- непосредственно раскрывает суть проблемы или объективных исторических сведений по теме доклада, демонстрируя знание проблемы, способность анализировать, обобщать, делать выводы, обосновывать свою точку зрения на спорные вопросы проблемы;
- дает критический обзор источников;
- сообщает собственные сведения, версии, оценки по данной проблеме.

В заключении автор:

- подводит итоги;
- делает соответствующие обобщения и выводы.

В списке литературы на последнем листе должна быть дана библиография (т.е. список использованной литературы) в алфавитном порядке. При оформлении источника указывается фамилия автора, его инициалы, полное название книги (учебника), место и год издания. Работа предполагает использование не менее 5-6 источников.

На каждый использованный источник в тексте обязательно даются ссылки в конце работы с указанием названия источника и страницы, откуда взят соответствующий материал. Цитаты следует заключать в кавычки. Сноски и список используемой литературы составляют научно-справочный

аппарат, правильное оформление которого свидетельствует об определенной научной квалификации автора работы.

Общий объем доклада не должен превышать 10-12 страниц компьютерного набора через полтора интервала.

### **3. Тематика рефератов**

1. Актуальная общественно-политическая лексика иноязычного происхождения.
2. Актуальная экономическая лексика иноязычного происхождения.
3. Иноязычная лексика компьютерных технологий.
4. Новые заимствования в языке массовой культуры.
5. Новые иноязычные названия профессий.
6. Отражение современных заимствований в словарях.
7. Современные иноязычные слова в СМИ.
8. Иноязычные слова в современной обиходной речи.
9. Англицизмы в молодежном жаргоне.
10. «Модные» иноязычные слова.
11. Иноязычные вкрапления в современном речевом употреблении.
12. Иноязычные крылатые выражения.
13. Современное иноязычие как средство языковой игры.
14. Экзотизмы в современном русском языке.
15. Интернациональная лексика в современном русском языке.

### **Методические указания к выполнению реферата**

#### **Цели и задачи реферата**

*Реферат* (от лат. *refero* – докладываю, сообщаю) представляет собой краткое изложение проблемы практического или теоретического характера с формулировкой определенных выводов по рассматриваемой теме. Избранная студентом проблема изучается и анализируется на основе одного или нескольких источников. В отличие от курсовой работы, представляющей

собой комплексное исследование проблемы, реферат направлен на анализ одной или нескольких научных работ.

*Целями* написания реферата являются:

- развитие у студента навыков поиска актуальных проблем современного законодательства;
- развитие навыков краткого изложения материала с выделением лишь самых существенных моментов, необходимых для раскрытия сути проблемы;
- развитие навыков анализа изученного материала и формулирования собственных выводов по выбранному вопросу в письменной форме, научным, грамотным языком.

*Задачами* написания реферата являются:

- научить студента максимально верно передать мнения авторов, на основе работ которых студент пишет свой реферат;
- научить студента грамотно излагать свою позицию по анализируемой в реферате проблеме;
- подготовить студента к дальнейшему участию в научно – практических конференциях, семинарах и конкурсах;
- помочь студенту определиться с интересующей его темой, дальнейшее раскрытие которой возможно осуществить при написании курсовой работы или диплома;
- уяснить для себя и изложить причины своего согласия (несогласия) с мнением того или иного автора по данной проблеме.

### **Основные требования к содержанию реферата**

Студент должен использовать только те материалы (научные статьи, монографии, пособия), которые имеют прямое отношение к избранной им теме. Не допускаются отстраненные рассуждения, не связанные с анализируемой проблемой. Содержание реферата должно быть конкретным, исследоваться должна только одна проблема (допускается несколько, только если они взаимосвязаны). Студенту необходимо строго придерживаться

логики изложения (начать с определения и анализа понятий, перейти к постановке проблемы, проанализировать пути ее решения и сделать соответствующие выводы). Реферат должен заканчиваться выведением выводов по теме.

По своей *структуре* реферат состоит из:

1. Титульного листа;
2. Введения, где студент формулирует проблему, подлежащую анализу и исследованию;
3. Основного текста, в котором последовательно раскрывается избранная тема. В отличие от курсовой работы, основной текст реферата предполагает разделение на 2-3 параграфа без выделения глав. При необходимости текст реферата может дополняться иллюстрациями, таблицами, графиками, но ими не следует «перегружать» текст;
4. Заключения, где студент формулирует выводы, сделанные на основе основного текста.
5. Списка использованной литературы. В данном списке называются как те источники, на которые ссылается студент при подготовке реферата, так и иные, которые были изучены им при подготовке реферата.

Объем реферата составляет 10-15 страниц машинописного текста, но в любом случае не должен превышать 15 страниц. Интервал – 1,5, размер шрифта – 14, поля: левое – 3см, правое – 1,5 см, верхнее и нижнее – 1,5см. Страницы должны быть пронумерованы. Абзацный отступ от начала строки равен 1,25 см.

### **Порядок сдачи реферата и его оценка**

Реферат пишется студентами в течение семестра в сроки, устанавливаемые преподавателем по конкретной дисциплине, и сдается преподавателю, ведущему дисциплину.

По результатам проверки студенту выставляется определенное количество баллов, которое входит в общее количество баллов студента, набранных им в течение семестра. При оценке реферата учитываются

соответствие содержания выбранной теме, четкость структуры работы, умение работать с научной литературой, умение ставить проблему и анализировать ее, умение логически мыслить, владение профессиональной терминологией, грамотность оформления.

### Методические рекомендации для подготовки презентаций

Общие требования к презентации:

- презентация не должна быть меньше 10 слайдов;
- первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; фамилия, имя, отчество автора;
- следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы (моменты) презентации; желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание;
- дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста;
- последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.

## IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Раздел 1/ Тема 1, 2, 3, 4	УК-4.1	Знает	Собеседование (УО-1). Письменная работа (ПР-1).	Зачет. Вопросы к зачету 1-24
2	Раздел 2 / Темы 5, 6, 7	УК-4.2	Умеет	Собеседование (УО-1). Доклад (УО-3).	Вопросы к зачету 1-24.

3	Раздел 2/ Темы 8, 9, 10	УК-4.3	Владеет	Собеседование (УО-1). Реферат (ПР-4).	Вопросы к зачету 1- 24.
	Раздел 1 / Темы 1, 2, 3, 4	ПК-3.1	Знает	Собеседование (УО-1). Письменная работа (ПР-1).	Зачет. Вопросы к зачету 1-24
	Умеет		Собеседование (УО-1). Доклад (УО-3).	Вопросы к зачету 1- 24	
	Раздел 2/ Темы 5, 6, 7  Раздел 3 / Темы 8, 9, 10	ПК-3.2  ПК-3.3	Владеет	Собеседование (УО-1). Реферат (ПР-4).	Вопросы к зачету 1 - 24.

## V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература

1. Барышникова, Е.Н. Речевая культура молодого специалиста: учебное пособие / Е.Н. Барышникова, Е.В. Клепач, Н.А. Красс. – 6-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2019. – 224 с. – Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1034892>
2. Иссерс, О. С. Интенсивный курс русского языка : Почему так не говорят по-русски [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. С. Иссерс, Н. А. Кузьмина. – Электрон. текстовые данные. – 3-е изд., стереотип. – М : Флинта, 2016. – 136 с. – Режим доступа : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501485.html>
3. Михеева, Л.Н. Лингвокультурная ситуация в современной России: речевая культура студенчества: монография / Л.Н. Михеева, И.В. Долинина, Ю.Н. Здорикова; под ред. д-ра филол. наук Л.Н. Михеевой. – 3-е изд., стер. – М.:

ФЛИНТА, 2016. – 216 с. – Режим доступа:  
<https://znanium.com/catalog/product/1066624>

### **Дополнительная литература**

4. Козырев, В.А. Современная языковая ситуация и речевая культура / В.А. Козырев, В.Д. Черняк. – М : Флинта: Наука, 2014. – 184 с. – Режим доступа:

<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=2>

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675775&theme=FEFU>

5. Колокольцева, Т. Н. Рекламный дискурс и рекламный текст [Электронный ресурс] / науч. ред. Т. Н. Колокольцева. – М : Флинта, 2016. – 296 с. – Электрон. текстовые данные. – Режим доступа:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511125.html>

6. Кузьмина, Н.А. Активные процессы в русском языке и коммуникации новейшего времени: учебное пособие / Н.А. Кузьмина, Е.А. Абросимова. – М : Флинта, 2013. – 254 с. – Режим доступа :

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726264&theme=FEFU>

7. Маринова, Е. В. Иноязычная лексика современного русского языка : учебное пособие / Е. В. Маринова. – М : Флинта, 2015. – 296 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=2>.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675976&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Русский гуманитарный Интернет-университет: библиотека. – Режим доступа: <http://www.i-u.ru/biblio/>.

2. Российская государственная библиотека (Москва). – Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>.

3. Российская национальная библиотека (Санкт-Петербург). – Режим доступа: <http://www.nlr.ru/>.

4. Библиотека ДВФУ. – Режим доступа: <http://www.dvfu.ru/library/>.

5. Библиотека Школы педагогики в г. Уссурийске. – Режим доступа: <http://lib.uspi.ru/>.

6. Научная электронная библиотека Elibrary. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/>.

7. Федеральные образовательные порталы. – Режим доступа: <http://sinncom.ru/content/resurs/index.htm>.

8. Специализированный образовательный портал «Инновации в образовании». – Режим доступа: <http://sinncom.ru/content/main/main.htm>.

9. Министерство образования и науки РФ. – Режим доступа: <http://минобрнауки.рф>.

10. Национальный корпус русского языка. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>.

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

#### **Информационные технологии:**

- Сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

#### **Программное обеспечение:**

- операционная система Windows XP;
- пакет приложений Windows – Microsoft Office.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Рекомендации по планированию и организации времени, отведенного на изучение дисциплины**

Планирование и организация времени, отведенного на изучение дисциплины «Иноязычная лексика в современной речи» студентами третьего курса по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование» (профиль «Преподавание русского языка и литературы») осуществляется в соответствии с учебным планом по данной программе. Аудиторная нагрузка по курсу составляет 54 часа, самостоятельная работа – 18 часов. Освоение дисциплины предполагает осуществление разных видов деятельности студентов, основными из которых являются: работа на лекциях, практических занятиях и самостоятельная работа. Самостоятельная работа является неотъемлемой частью учебного плана по данной программе. Она включает подготовку к практическим занятиям, проходящим в аудитории и выполнение дополнительных заданий по курсу. Сроки выполнения работы регламентируется расписанием и графиком самостоятельной работы. Постоянное посещение занятий и выполнение заданий в соответствии с графиком – залог успешной работы и ее оценки по балльно-рейтинговой системе. В случае пропусков занятий или непредставления заданий в нужный срок необходимо ликвидировать задолженности на консультации либо представить материалы в дистанционном режиме по согласованию с преподавателем. При условии невыполнения ряда предусмотренных в полугодии видов текущей учебной работы студент сдает зачет по дисциплине по контрольным вопросам. Они, в свою очередь, формируются исходя из содержания (вопросов плана) практического блока.

### **Методические рекомендации по подготовке и проведению практических занятий**

Практические занятия проходят в форме семинаров и практикумов.

Подготовка к занятиям предусматривает изучение, конспектирование рекомендованной литературы и обдумывание ответов на вопросы плана семинарского занятия, а также выполнение заданий с использованием методов активного обучения.

На занятиях используются:

- традиционные технологии;
- современные (поисково-исследовательские, методы активного обучения): работа с текстами, проведение дискуссий, составление интеллект-карт, подготовка презентаций, использование видеоматериалов.

### **Характеристика занятий с применением активных методов обучения**

*Активные методы обучения* – это такие методы обучения, при которых деятельность обучаемого носит продуктивный, творческий, поисковый характер.

По дисциплине «Иноязычная лексика в современной речи» методы активного обучения используются в виде проведения дискуссии, проблемного семинара, докладов с презентацией.

**Семинар-дискуссия** – форма учебной работы, в рамках которой студенты высказывают мнение по изучаемым проблемам.

**Семинар-дискуссия** (групповая дискуссия) образуется как процесс диалогического общения участников, в ходе которого происходит формирование практического опыта совместного участия в обсуждении и разрешении теоретических и практических проблем.

На семинаре-дискуссии студенты учатся точно выражать свои мысли в докладах и выступлениях, активно отстаивать свою точку зрения, аргументировано возражать, опровергать ошибочную позицию коллеги. Необходимым условием развертывания продуктивной дискуссии являются личные знания, которые приобретаются студентами на предыдущих занятиях, в процессе самостоятельной работы.

Особая роль в семинаре-дискуссии принадлежит преподавателю. Он должен организовать такую подготовительную работу, которая обеспечит активное участие в дискуссии каждого студента. Он определяет проблему и отдельные подпроблемы, которые будут рассматриваться на семинаре; распределяет функции и формы участия студентов в коллективной работе; руководит всей работой семинара; подводит итоги состоявшейся дискуссии.

Во время семинара-дискуссии преподаватель задает вопросы, делает отдельные замечания, уточняет основные положения доклада студента, фиксирует противоречия в рассуждениях.

**Доклады с презентацией. Презентация** – способ наглядного представления учебной информации с использованием аудиовизуальных средств. Презентация на базе информационно-коммуникационных технологий, как правило, содержит в себе текст, иллюстрации к нему и демонстрируется на проекционном экране. Одновременное использование а) авторского комментирования основных идей доклада, б) текстовых выдержек из него и ярких, в) точно подобранных или созданных иллюстраций делает выступление студента не только интересным, но и запоминающимся, что позволяет успешно решать главную задачу в процессе обучения.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

№ п/п	Наименование предмета, дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом	Наименование оборудованных учебных аудиторий, объектов для проведения практических занятий, с перечнем основного оборудования	Адрес учебных аудиторий, объектов для проведения практических занятий, (с указанием номера помещения)
I.	Иноязычная лексика в современной речи	Учебная мебель на 32 рабочих места, место преподавателя(стол-14, стул-32), доска меловая-1 Компьютер Velton Intel ® Pentium ® Dual CPU 1,60 GHz 1,61 ГГц ; МФУ Samsung SCX 4220; МФУ Canon Image Runner 2520; проектор BENQ MS513P, 1024x768 (XGA); проектор BENQ MX505, 1024x768 (XGA);экран APOLLO-T STM- 200x200см; ноутбук Lenovo Think Pad X121e .	692508, г. Уссурийск, ул. Чичерина, 44, ауд. 110

## **VIII. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

<b>Наименование категории (группы) универсальных компетенций</b>	<b>Код и наименование универсальной компетенции выпускника</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции</b>
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	<p>УК 4.1. Знает нормы русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов).</p> <p>УК 4.2. Умеет использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>УК 4.3. Владеет стратегиями устного и письменного общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.</p>

<b>Задача профессиональной деятельности</b>	<b>Объекты или область знания</b>	<b>Код и наименование профессиональной компетенции</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции</b>	<b>Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)</b>
Тип задач профессиональной деятельности: Тип задач профессиональной деятельности: <u>педагогический</u>				
Обучение, воспитание обучающихся и организация образовательной деятельности по образовательным программам	01 Образование и наука: 01.001 Основное общее образование Среднее	ПК-3 Способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические	ПК 3.1 Знает содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и	Профессиональный стандарт Педагог (педагогическая деятельность в дошкольном, начальном общем,

<p>основного общего образования, образовательным программам среднего общего образования</p>	<p>общее образование</p>	<p>умения по предмету в профессиональной деятельности</p>	<p>процессов, базовые научно-теоретические понятия изучаемого предмета, его концепции, историю и место в науке.</p> <p>ПК 3.2 Умеет анализировать изучаемые явления и процессы с использованием базовых научно-теоретических знаний, современных концепций, методов и приемов.</p> <p>ПК 3.3 Владеет навыками применения базовых научно-теоретических знаний и практических умений по изучаемому предмету в профессиональной деятельности.</p>	<p>основном общем, среднем общем образовании) (воспитатель, учитель)</p>
---	--------------------------	---	--	--

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Раздел 1/ Тема 1, 2, 3, 4	УК-4.1	Знает	Собеседование (УО-1). Письменная работа (ПР-1).	Зачет. Вопросы к зачету 1-24
			Умеет	Собеседование (УО-1).	

2	Раздел 2 / Темы 5, 6, 7	УК-4.2		Доклад (УО-3).	к зачету 1- 24.
3	Раздел 2/ Темы 8, 9, 10	УК-4.3	Владеет	Собеседование (УО-1). Реферат (ПР-4).	Вопросы к зачету 1 - 24.
	Раздел 1 / Темы 1, 2, 3, 4	ПК-3.1	Знает	Собеседование (УО-1). Письменная работа (ПР-1).	Зачет. Вопросы к зачету 1-24
	Раздел 2/ Темы 5, 6, 7	ПК-3.2	Умеет	Собеседование (УО-1). Доклад (УО-3).	Вопросы к зачету 1 - 24.
	Раздел 3 / Темы 8, 9, 10	ПК-3.3	Владеет	Собеседование (УО-1). Реферат (ПР-4).	Вопросы к зачету 1 - 24.

**Шкала оценивания уровня сформированности компетенций по дисциплине «Иноязычная лексика в современной речи»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	знает (пороговый уровень)	УК 4.1. Знает нормы русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов).	Знание норм употребления иноязычных слов в русском языке	Способность назвать лексические, морфологические и орфографические нормы употребления иноязычных слов в русском языке.
	умеет (продвинутый)	УК 4.2. Умеет использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для	Умение отбирать иноязычную лексику в устной и письменной коммуникации, соответствующую целям и	Способность объяснять целесообразность использования заимствованных слов учащимся при обучении русскому языку.

		достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах).	задачам общения.	
	владеет (высокий)	УК 4.3. Владеет стратегиями устного и письменного общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.	Владение навыками уместности и целесообразности и использования иноязычной лексики в современной речи в соответствии с принципами толерантности и межкультурного сотрудничества	Способность определять соответствие использования иноязычных слов коммуникативным задачам и современным условиям межличностного и межкультурного общения.
ПК-3: Способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические умения по предмету в профессиональной деятельности	знает (пороговый уровень)	ПК 3.1 Знает содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые научно-теоретические понятия изучаемого предмета, его концепции, историю и место в науке.	Знание определений основных понятий предметной области, знание особенностей современного процесса заимствования	Способность дать определения основных понятий предметной области; способность раскрыть сущность заимствования как активного процесса современного русского языка
	умеет (продвинутый)	ПК 3.2. Умеет анализировать изучаемые явления и процессы с использованием базовых научно-теоретических знаний, современных концепций, методов и приемов.	Умение анализировать иноязычные единицы в единстве их семантики, структуры и функционирования с использованием базовых научно-теоретических знаний,	Способность представлять многоаспектный анализ современных иноязычных слов в единстве их семантики, структуры и функционирования в современной речи.
	владеет (высокий)	ПК 3.3 Владеет навыками применения базовых научно-теоретических знаний и практических	Владение навыками использования знаний об особенностях современного	Способность представлять иноязычную лексику как средство обогащения словарного состава языка и использовать изучаемый

		умений по изучаемому предмету в профессиональной деятельности.	иноязычия в процессе обучения русскому языку	материал для работы по культуре речи и в качестве предмета учебно-исследовательской деятельности учащихся.
--	--	--	--	--

## Оценочные средства для промежуточной аттестации

### Контрольные вопросы к зачету

1. Заимствованные слова в русском языке: термин и понятие.
2. Признаки заимствованных слов.
3. Проблема типологии иноязычных слов.
4. Типы иноязычных слов с точки зрения их освоения (освоенные, частично освоенные, варваризмы, вкрапления).
5. Интернационализмы.
6. Экзотизмы.
7. Кальки.
8. Причины и условия заимствования.
9. Источники заимствования.
10. Английские заимствования в русском языке.
11. Немецкие заимствования в русском языке.
12. Латинские заимствования в русском языке.
13. Французские заимствования в русском языке.
14. Особенности современного процесса заимствования.
15. Графическое освоение иноязычных слов.
16. Фонетическое освоение иноязычных слов.
17. Морфологическое освоение заимствований.
18. Словообразовательная адаптация иноязычных слов.
19. Семантическое освоение иноязычных слов.
20. Особенности формальной адаптации иноязычных слов в субстандарте.
21. Проблемы правописания иноязычных слов в современном русском языке.
22. Графическое и орфографическое варьирование иноязычных слов.
23. Актуальная иноязычная лексика в современном русском языке.

## 24.Словари иностранных слов.

### Критерии выставления оценки студенту на зачете по дисциплине «Иноязычная лексика в современной речи»

Баллы (рейтингово й оценки)	Оценка зачета / экзамена	Требования к сформированным компетенциям
86 -100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76 -85	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61 - 75	«зачтено»/ «удовлетво- рительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
Менее 61	«не зачтено»/ «неудовлетво- рительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

### Оценочные средства для текущей аттестации

## Письменная самостоятельная работа

**Задание 1.** Распределите данные заимствованные слова по следующим темам:

- 1) общественно-политическая лексика;
- 2) экономическая лексика;
- 3) лексика из области культуры, искусства;
- 4) слова, обозначающие конкретные предметы бытового назначения;
- 5) спортивная лексика;
- 6) лексика из области техники.

Байкер, хит, бейджик, блокбастер, папарацци, памперс, офшорный, оригами, ноу-хау, кастинг, ноутбук, номинант, нон-стоп, ноосфера, мюсли, мониторинг, монетаризм, минимизация, миллениум, пиар, маргинал, рокер, спичрайтер, прайм-тайм.

Шоу, шопинг, шейк, шансон, чизбургер, хоспис, холокост, хит-парад, холдинг, хеппи-энд, харизма, хакер, фуршет, фломастер, файл, уфология, ушу, триллер, транш, топик, тостер, тинейджер, терминал, таймер, супермаркет.

Стресс, спонсор, смог, сериал, секьюрити, сафари, саммит, сабвей, рэкетир, родео, риелтор, римейк и ремейк, ретро, репринт, регион, продюсер, полтергейст, плюрализм, плеер, пицца, пиццерия, пестициды, пейджер.

Пазл, менеджмент, маргинал, макияж, мазохизм, логотип, либерализация, лейбл, легинсы, курсор, ксерокс, компьютер, консенсус, коллаж, клипмейкер, киллер, кейс, картридж, портфолио, карт, карма.

Кардиган, карате, канцероген, кайф, Интернет, импичмент, имиджмейкер, имидж, икебана, иврит, зомби, дистрибьютор, дисплей, дискотека, дискета, диск-жокей, дилер, дизайн, диггер, дефолт, паритет, мажоритарный, хайтек.

Депортация, дезодорант, гуманоид, грант, гран-при, гамбургер, гала-концерт, визажист, ваучер, бобслей, боди, блейзер, бикини, бигмак, бермуды,

бейсик, батискаф, баррель, банкомат, бампер, аэробика, аутотренинг, андеграунд, айс-ревью.

**Задание 2. Укажите иноязычные слова в приведенном тексте, определите значение непонятных слов.**

**Задание 3. Укажите признаки неисконных слов и источник заимствования.**

Амбициозный политик и бюрократ, маршал авиации и актриса-инженер, профессор академии, библиограф, режиссер, верующие разных конфессий, люди разных типов темпераментов, молодые и старые – все любят книги. Брошюры, альманахи, фолианты аккумулируют опыт человечества и передают информацию новым поколениям. В чтении у каждого свои приоритеты. Прагматик выберет энциклопедию, романтик – сентиментальную поэзию, домохозяйка – беллетристику, анахорет – приключенческие романы, тинейджер – фантастические повествования о конфронтации сверхъестественных сил, полтергейсте и других паранормальных явлениях.

Книга помогает не потерять себя в круговерти жизненных коллизий и перипетий, учит толерантности, развивает интеллект. Читая, мы проецируем поступки героев на себя, проживаем жизнь президента транснациональной корпорации, уважаемого сенатора, создателя гиперболоида, детектива, вора-рецидивиста или, если хотите, тролля, гоблина, черта из табакерки. Перед нами калейдоскоп образов, ретроспектива эпох: риторы-эллины в хитонах, римские гладиаторы, самураи, чей последний аргумент свету – харакири, средневековые негоцианты, императрицы и их фрейлины в пышных кринолинах, викинги-варяги, преданные анафеме еретики, афганские моджахеды, ковбои, ловко кидающие лассо, менестрели и трубадуры... Полет фантазии ничем не ограничен, и мы расшифровываем старинные манускрипты, узнаем тайны матримониальных отношений царствующих династий, находим философский камень и эликсир молодости

вместе с алхимиком, танцуем фламенко под стук кастаньет, а потом – рок-н-ролл и чарльстон, проносимся в фаэтоне по Елисейским полям, под звуки баркаролы плывем в гондоле по венецианским каналам, изобретаем перпетуум-мобиле.

Благодаря книгам можно преодолеть депрессию и апатию, организовать дебаты, написать диссертацию, научиться не игнорировать чужое мнение и просто предаться мечтаниям.

## **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПИСЬМЕННОЙ РАБОТЫ.**

Самостоятельная работа обучающегося оценивается по пятибалльной шкале. Если все виды работы выполнены в объеме от 86 до 100%, то самостоятельная работа оценивается на «отлично». Оценку «хорошо» студент получает в том случае, если самостоятельная работа выполнена в объеме 76 - 85%. Работа оценивается «удовлетворительно», если выполнена в объеме 61 - 75%. При выполнении заданий в объеме менее 61% работа оценивается «неудовлетворительно».

## **2. Тематика докладов с презентацией**

1. Признаки заимствованных слов.
2. Типы иноязычных слов с точки зрения их освоения (освоенные, частично освоенные, варваризмы, вкрапления).
3. Интернационализмы.
4. Экзотизмы.
5. Кальки.
6. Причины и условия заимствования.
7. Источники заимствования.
8. Английские заимствования в русском языке.
9. Немецкие заимствования в русском языке.
10. Латинские заимствования в русском языке.

11. Французские заимствования в русском языке.
12. Особенности современного процесса заимствования.
13. Графическое освоение иноязычных слов.
14. Фонетическое освоение иноязычных слов.
15. Морфологическое освоение заимствований.
16. Словообразовательная адаптация иноязычных слов.
17. Семантическое освоение иноязычных слов.
18. Особенности формальной адаптации иноязычных слов в субстандарте.
19. Проблемы правописания иноязычных слов в современном русском языке.
20. Графическое и орфографическое варьирование иноязычных слов.

### **3. Тематика рефератов**

- 1) Актуальная общественно-политическая лексика иноязычного происхождения.
- 2) Актуальная экономическая лексика иноязычного происхождения.
- 3) Иноязычная лексика компьютерных технологий.
- 4) Новые заимствования в языке массовой культуры.
- 5) Новые иноязычные названия профессий.
- 6) Отражение современных заимствований в словарях.
- 7) Современные иноязычные слова в СМИ.
- 8) Иноязычные слова в современной обиходной речи.
- 9) Англицизмы в молодежном жаргоне.
- 10) «Модные» иноязычные слова.
- 11) Иноязычные вкрапления в современном речевом употреблении.
- 12) Иноязычные крылатые выражения.
- 13) Современное иноязычие как средство языковой игры.
- 14) Экзотизмы в современном русском языке.
- 15) Интернациональная лексика в современном русском языке.

**Критерии оценки (письменного/устного доклада, реферата, сообщения, эссе, в том числе выполненных в форме презентаций):**

100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

85-76 баллов – работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

60-50 баллов – если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.